

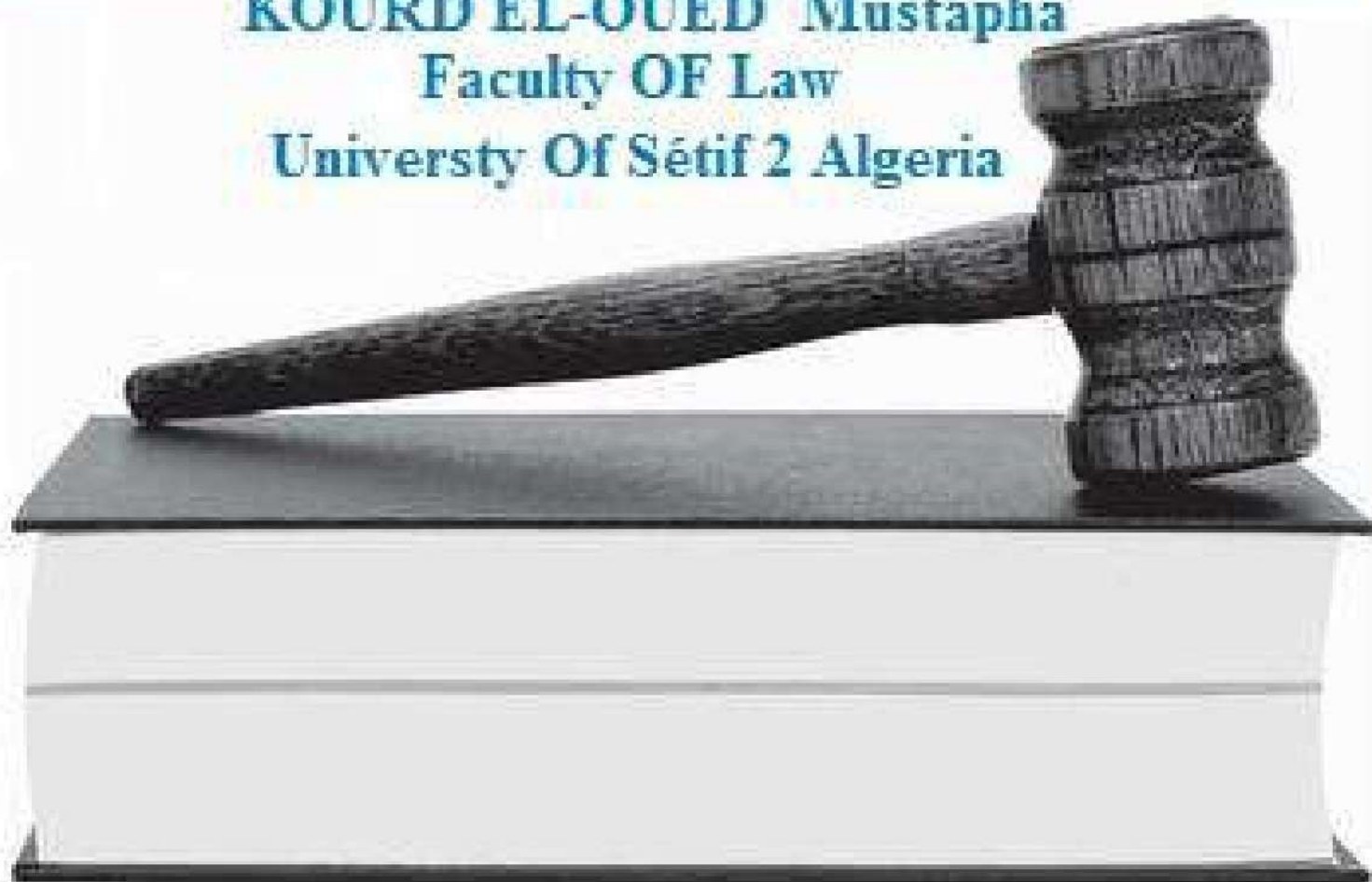
Semester (2)

# Legal English

*Third Year Private Law*

Prepared by

**KOURD EL-OUED Mustapha**  
**Faculty OF Law**  
**Universty Of Sétif 2 Algeria**



Academic Year 2023-2024

# Content

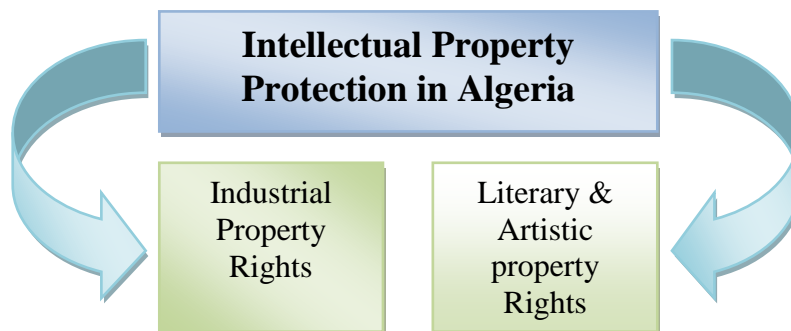
Lecture No	Lecture Title	Text No
Lecture one	Intellectual Property Law (1)	(1)
	Intellectual Property Law (2)	(2)
Lecture two	Sharia's Law of Inheritance	/
Lecture three	Algerian Maritime Law: Overview	/
Lecture four	Insurance Law (1)	(1)
	Insurance Law (2)	(2)
Lecture five	Bankruptcy & Commercial Papers	/
Lecture six	Nationality Law of Algeria	/
Lecture No	Lecture Title	Text No

## Lecture One: Intellectual Property Law (1)

Intellectual property divided into branches, namely industrial property and copyright.

**A. Industrial Property:** The broad application of the term industrial property is set out in the *Paris* convention of 1883. As well as *Madrid* agreement of 1891 concerning the international registration of marks, *Nice* agreement of 1957 concerning the international classification of goods and services . Industrial property takes a range of forms, These include patents for inventions, industrial designs, trademarks, service marks, layout-designs of integrated circuits, commercial names and designations, geographical indications...*etc.*

**B. Copyright:** relates to literary and artistic creations, such as books, music, paintings and sculptures, films and technology-based works (such as computer programs and electronic databases).



### A. Industrial Property Rights:

Industrial property rights protect industrial and technological creations. These creations are varied and concern many areas.

**1. Patents for inventions:** simply put, once a patent is granted by a State or by a regional office acting for several States, the owner of a patent has the right to prevent anyone else from commercially exploiting the invention for limited period, generally 20 years. The patent applicant must disclose the invention in order to obtain protection, and their rights can be enforced only within the territory in which the patent was granted.

**2. Industrial designs:** are applied to a wide variety of industrial products and handicrafts. They refer to the ornamental or aesthetic aspects of an article, including compositions of lines

or colors or any three-dimensional forms that give a special appearance to product or handicraft.

**3. Layout-designs of integrated circuits:** are creations of the Human mind, and manufactured in accordance with very plans or layout-designs. Integrated circuits are used in wide range of products, including articles of every day such as watches, televisions, washing machines and cars, as well as sophisticated computers and servers.

**4. Trademarks:** is a sign, or combination of signs, that distinguishes the goods or services of one company from those of another. Such signs may use words, letters, numerals, pictures, shapes and colors, or any combination thereof, three dimensional signs (like the *Coca-Cola*), audible signs (such as the roar of lion at the beginning of films) or olfactory signs (such as the smell of particular type of motor oil). Trademarks are used on goods or in connection with the marketing of goods or services.

**5. Service marks:** are used, for example, by hotels, restaurants, airlines, tourist agencies, car rental agencies, laundries and cleaners.

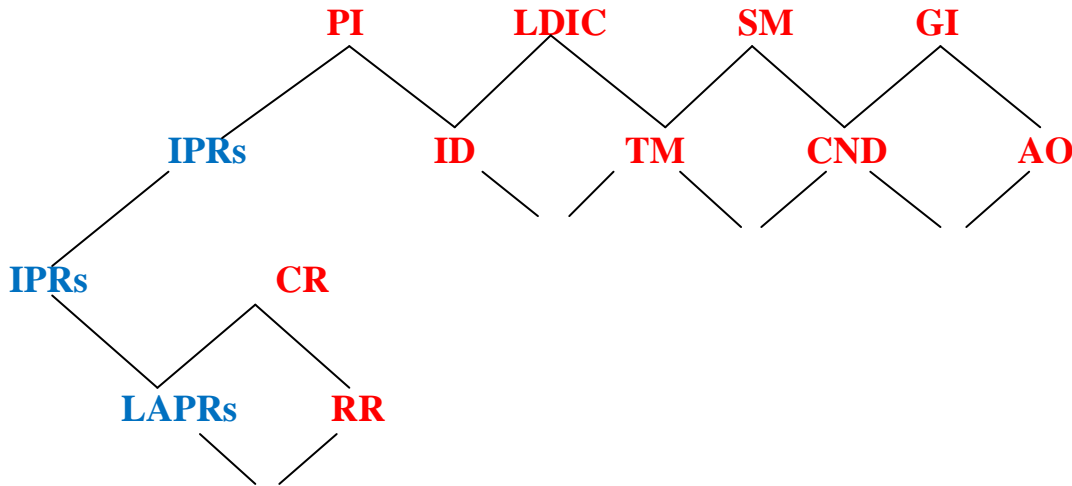
**6. Commercial names and designations:** commercial or trade name is the name or designation that identifies a company.

**7. Geographical indications:** a geographical indication is a sign used on goods that have a specific geographical origin and possess qualities or a reputation due to that place of origin (climate and soil). The use of geographical indications is not limited to agricultural products (such as *Tuscany* for olive oil produced in a specific area of *Italy*, or *Roquefort* for cheese produced in a certain region of *France*). They may also highlight particular qualities of a product that are due to Human factors found in the product's place of origin, such as specific manufacturing skills and traditions. That place of origin may be a village or town, a region or a country. An example of a country geographical indication is *Switzerland* or "Swiss" for products made in *Switzerland*, in particular watches.

**8. Appellation of origin:** is a special kind of geographical indication used on products that have a specific quality exclusively or essentially due to the geographical environment in which the products are produced. Examples of appellations of origin protected in States party to the Lisbon agreement for the protection of appellations of origin and their international registration are *Habana*, for tobacco grown in the *Havana* region of *Cuba*.

## Lecture One: Intellectual Property Law (2)

Intellectual Property Rights (IPRs) protect the interests of innovators and creators by giving them rights over their creations.



### B. Literary & Artistic Property Rights:

Literary or artistic property rights (LAPRs) protect creation in the literary and artistic fields, including computer programs.

They are subdivided into copyrights and related rights.

**1. Copyrights:** Copyrights (CRs) protect creation in the literary and artistic fields. In particular, the following are protected:

- *Written or oral literary works, whether literary, scientific, poetic, etc;*
- *Computer programs;*
- *Original data bases;*
- *Cinematographic works or musical dramas;*
- *Work in fine arts or graphic arts;*
- *Architectural works, as well as the blueprints and the models associated with them;*
- *Creation in clothing, fashion and ornaments, etc.*

The author of an intellectual work possesses moral and economic rights over his work.

**2. Related Rights:** related rights (CPRs) or neighboring rights are rights granted to a few categories of people for their important role in communicating and disseminating some types of works to the public.

There are three kinds of related rights or neighboring rights:

**a). Rights of performers** (*actors, musicians, singers, dancers, or generally people who perform*) in their performances;

**b). Rights of producers of sound recordings** (*also called phonograms*) in their recordings (*cassette recordings, compact discs, etc.*);

**c). Rights of broadcasting organizations** in their radio & television programs & in Internet broadcasts such as podcasts.

• **Performing rights:** Performing rights are the rights recognized to the auxiliaries of the creative process: the performers, the producers of phonograms and videograms and broadcasting organizations. The performer enjoy moral and economic rights over his work, and the following must pay copyright royalties & performing rights fees:

- *Establishments playing music in public spaces,*
- *Owners of Internet sites playing music,*
- *Advertising agencies for the use of music in commercials,*
- *Organizations using music on their telephones lines for callers on hold,*
- *Concert & show organizers,*
- *Movie theatres, video rental stores & cybercafés,*
- *Producers of phonograms & videograms,*
- *Audiotex,*
- *Makers & importers of recording devices & recording mediums (including digital mediums).*

ENGLISH		ENGLISH	
Brand		Piracy crime	
License		Counterfeiting crime	
Pattern		Unfair competition	
Literary & Artistic Property Rights are governed by Ordinance No. 03-05 of July 19, 2003 pertaining to Copyrights & Related Rights.			
Algerian National Institute of Industrial Property.			
Official Bulletin of Industrial Property.			
Berne Convention for the Protection of Literary & Artistic Works (1886).			
World Intellectual Property Organization (WIPO).			
Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS Agreement of 1995).			

## **Lecture Two:            Sharia's Law of Inheritance**

It was narrated from Abu Hurairah that the **Messenger of Allah** (peace and blessings be upon him): « *O Abu Hurairah. Learn about inheritance and teach it, for it is half of knowledge, but it will be forgotten. this is the first thing that will be taken away from my nation* » .

Sunan Ibn Majah.

*Sharia* provides specific rules of inheritance that are applied to Muslims. Generally these rules are based on the principle of providing specific allocation /shares of the estate of the deceased to certain types of his relatives such spouse or parents and the distribution of the remainder to other heirs such as offsprings, brothers/sisters and uncles/aunts. *Sharia* rules of inheritance are applied in countries in the Area. They might also apply to the assets of a deceased Muslim person in a western jurisdiction or a Muslim resident in such a country.

### **1. Key Concepts of Inheritance:**

**1.1. Gross inheritance:** all movable or immovable property left behind by deceased whether the deceased earned it, inherited it or was gifted this property.

**1.2. Heir:** a relative who may potentially inherit from the wealth of deceased.

**1.3. Will:** an order for allocation of certain amount of property of deceased after death based on his/ her order. This is not allocated during the person's lifetime rather is asked to be allocated after death.

A will of up to 1/3<sup>rd</sup> property is allowed. If a will is made in excess to this proportion then only 1/3<sup>rd</sup> will be spent on it. A will cannot be made for a person who is already entitled to receive a share as heir.

**1.4. Children:** this include any one of the following: son, daughter, son's son, son's daughter, son's son's son, son's son's daughter.

Other types of grandchildren are not included in this definition however will be classified 3<sup>rd</sup> tier of heirs.

**1.5.Siblings:** a total of two (2) or more persons alive from real, paternal or maternal brothers and sisters, irrespective of their type or gender.

**1.6.Real brother and real sister:** siblings who have same parents as the deceased.

**1.7.Paternal brother and paternal sister:** siblings who have same father as the deceased but have different mothers (step-siblings with a common father).

**1.8.Maternal brother and maternal sister:** siblings who have same mother as the deceased but have different fathers (step-siblings with a common mother).

**1.9. 1<sup>st</sup> tier of heirs:** who have a prescribed proportion of share under different circumstances.

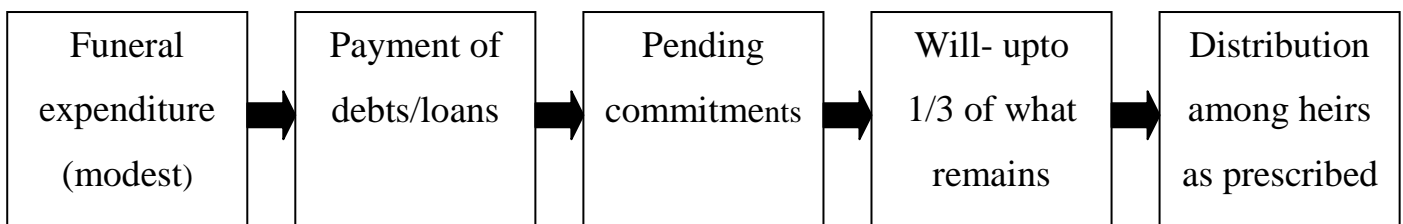
**1.10. Residuary: 2<sup>nd</sup> tier of heirs:** their proportion is not fixed, rather after applicable distribution among 1<sup>st</sup> of heirs, the rest is entitled to the closest relation among residuary. Residuary are male relatives related through a chain of males (exception: real sister and paternal sister).

**1.11. 3<sup>rd</sup> tier of heirs:** after 1<sup>st</sup> tier of heirs and 2<sup>nd</sup> tier of heirs. If there is still left over property after distribution to 1<sup>st</sup> tier of heirs, and there are no 2<sup>nd</sup> tier of heirs then 3<sup>rd</sup> tier of heirs may be entitled to have a share. The closest in relationship will get all the remaining share.

**1.12. Kalala:** a person who at time of death does not have any living children (son, daughter, son's son, son's daughter, son's son's son, son's son's daughter), nor has a living father or grandfather.

## **2. Steps of Wealth Distribution:**

The following is the sequence of spending and distribution of *Mirath* after the death of person.



<b>Causes Of Inheritance</b>	<b>Impediments Of Inheritance</b>
1. Marital Relationship (Marriage) 2. Blood Relationship 3. Enfranchisement of Slavery	1. Difference of Religion 2. Killing 3. Slavery



## **Lecture three: Algerian Maritime Law: Overview**

The Algerian maritime code issued in 1976 (*Law No. 80-76, Official Journal No. 29, April, 10th, 1977, amended and supplemented*), is the most significant act on which the maritime affairs are based in Algeria. This important statute consists of 887 articles embodied in two books which themselves are divided into titles, chapters, sections and paragraphs.

### **1. The First Book: Maritime Navigation & Seafarers**

The first book called maritime navigation includes 383 articles and consists of the public law regulations relating to the administrative organisation of maritime navigation including the police and the safety of the maritime navigation.

The definition of ship is given in chapter two (2). This definition deals with the judicial regime of the ship, the administrative regime including the individualisation and the nationality of the ship; the immatriculation register and the maritime liens are defined as well.

The property, mortgages and liens of the ship are dealt with in section three (3).

The liability of the shipowner is dealt with in two (2) sections, four (4) and five (5). Section four (4) deals with the usual liability of the shipowner. Section five (5) deals with the special liability of the shipowner with regard to damages due to pollution, while section six (6) deals with the seizure of ships.

Chapter three (3) deals with those matters related to the police and safety of maritime navigation.

The sea casualties are defined in the fourth (4) chapter, and consist of collisions, general average, and the assistance and salvage of wrecked vessels.

The second title of book one, is divided into three chapters and reserved for the seafarers. The first chapter deals with the administration of seafarer profession, the administrative obligations and the control of ship manning.

The execution of the employment contract is dealt with in chapter two (2). The duties of the shipowner focus on social aspects. As a matter of fact, the shipowner has to insure the

seafarers against professional risks and could be prosecuted for bad working conditions and other matters related to accommodations, food, clothes, etc...

Chapter three (3) looks into the discipline of seafarers on board ships, disciplinary offenses, maritime misdemeanors and crimes.

## 2. The Second Book: Commercial Exploitation of the Ship

The second book is devoted to the commercial exploitation of the ship. After the preliminary provisions, seven (7) different titles covering many matters constitute this part.

The preliminary provisions are interesting because of the definition of the scope of application not only for the commercial exploitation of the ship but also the economic aspects.

The first title covers the maritime activities such as shipowning, chartering, brokerage, consignment and other ancillary operations. All these functions and activities constitute the monopoly of the State.

Chapter two (2) is interesting too, because the statute of the master as the commercial agent of the shipowner is well defined.

Titles two (2), three (3), and four (4) consider the ship as an exploitation center, and deal with commercial operations. The commercial operations include chartering, carriage of goods by sea, and the transport of passengers. The last two (2) titles are reserved for the towage and cargo handling in port.

To conclude, one should notice that beside the international conventions on maritime navigation signed by Algeria, and the domestic maritime legislation, there are also a lot of administrative and regulatory acts, which may be considered subsidiary legislation. These acts are usually taken in order to resolve any case which may arise and which was not provided for in the maritime code.

English		English	
Admiralty law		Flag State	
Law of the sea		Civil liability	
Merchant fleet		Penal liability	
Maritime traffic		Maritime search & rescue	
Coastline		Maritime piracy	

In a calm sea every man is pilot

## Lecture four: **Insurance Law (1)**

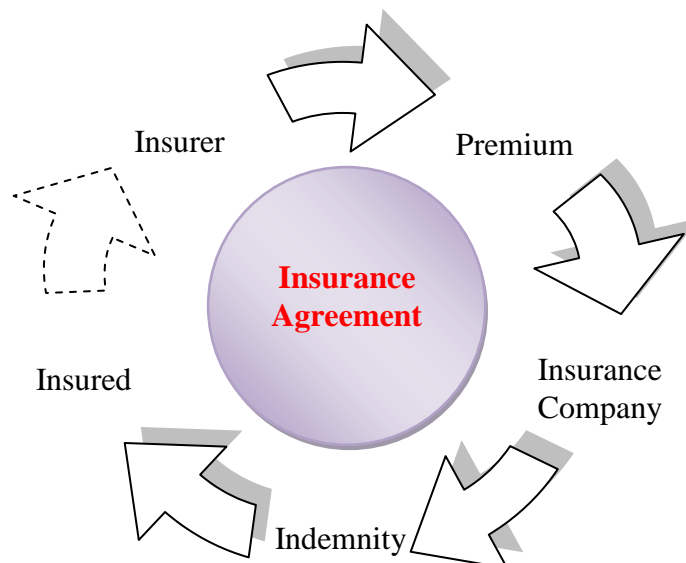
### **Insurance Contract**

#### **1. Definition of an Insurance Contract:**

Insurance contract is an agreement whereby a person, called the insurer, takes the engagement, against a remuneration called whether premium or contribution, to fulfil some obligations, in the occurrence of certain eventualities happening to the insured's person or property.

According to another definition, insurance is an agreement by which one party (the insurer) for a consideration (premium) promises to pay a sum of money (indemnity) to the other party (insured) in the case of certain risk happening to the insured's person or property.

By virtue of these two definitions, we say that insurance is an arrangement for shifting the risk from the shoulder of the insured to the shoulder of the insurer. It is a way of security to the insured against an unexpected perils or injuries. It protects the insured from the risk of loss resulting from an enforceable dangers which could disturb his life or his belongings. The idea of insurance is to distribute the risks among many insured's to help the eventual victim to overcome his personal difficulties. It is a mutual assistance.



The owner of a house or of goods or a ship can never be certain that these things are not going to be damaged or lost. It is of the greatest importance therefore that the owner of any of these things should take out insurance cover or insurance policy.

## 2. The Categories Of Insurance:

The risk (or the future event) may be certain to happen as death, or it may merely be a possibility uncertain. Thus the two categories of insurance:

**I. Indemnity Insurance:** this provides an indemnity against loss as a fire policy on a house, or a marine policy on a ship.

**II. Contingency Insurance:** this provides not an indemnity but payment on some contingent event. This is to be found in a life policy or a personal injury policy.

The sum to be paid is not measured by the loss but is stated in the policy. The contracted sum is paid if the life ends or if an injury is sustained, irrespective of the value of the life or injury.

Like any other contract, a contract of insurance is an agreement whereby the parties make promises to each other. In this particular contract, one party approaches the insurance company and pays, or promises to pay, a sum of money called a premium, in return the insurer promises to pay out a sum of money if a certain thing occurs in the future.

ENGLISH		ENGLISH	
Wager		Recognition	
Pecuniary loss		Oath	
Crossed cheque		burden of the proof	
Paying cash		Electronic invoice	
Paying by card		Bill of exchange	
Ordinance No. 95-07 of January 25th, 1995, pertaining to insurance, modified and completed.			
Executive Decree No. 96-267 of August 3rd, 1996, setting the terms and qualifying conditions for accreditation of the insurance and reinsurance companies.			
Executive Decree No. 07-153 of May 22, 2007, setting the terms and conditions for the distribution of insurance products by banks, financial institutions and equivalents, and other distribution networks.			

**UNIVERSITY OF SÉTIF 2**  
**FACULTY OF LAW & POLITICAL SCIENCE**  
**DEPARTMENT OF LAW**  
**THIRD YEAR PRIVATE LAW**

**Lecture four: Insurance Law (2)**

**Motor Proposal Form**

**Policy Information**

**Type of Insurance Coverage**

Third Party:.....  
Comprehensive Insurance.....  
Policy Number:.....  
Policy Starting Date:.....

**Insured Details.**

Insured Name:.....  
Insured ID/ Residence:.....

**Residence Address**

City Name:.....  
Unite Number(\*):.....  
Street Name(\*):.....  
District Name(\*):.....  
Building No:.....  
Zip Code:.....  
Additional Code:.....  
Region Name:.....  
Box Address(\*\*):.....  
Mobile Number:.....  
*(\* optional, (\*\*) one of them mandatory.*

**Vehicle Details**

Sequence No:.....  
Custom ID No:.....  
Chassis No:.....  
Plate No:.....  
License Plate Type:.....  
Vehicle Make:.....  
Vehicle Model:.....  
Seating Capacity:.....  
Year of Manufacture:.....  
Purpose of Use:.....

**Driver Details**

Driver Name:.....

Date of Birth:.....

ID. No/ Residence:.....

Type of license:.....

License Expiry Date:.....

Geographical Coverage:.....

**Other Benefits**

1-Personal Accident for Driver only: .....

2-Personal Accident for Driver and Passenger: .....

3-Age of Driver between 18-21 Years: .....

**Claims History**

Have you been involved in any Motor accidents or losses in past 3 years?

*If yes, Please give details.*

**Comprehensive Details**

Estimated Vehicle Value:.....

**Method of Repair**

1-Agency Repair (Last three (3) Years Model).

2-Outside Agency (Nominated Workshop).

*At least four (4) photographs of Vehicle are required for comprehensive insurance from different sides before providing the insurance coverage.*

*Capturing photos' date and time must be appear on all photos.*

**Acknowledgement:**

*I, the undersigned, acknowledge the following:*

*\* All information and answers contained in this document is correct and complete. And I have not hidden any information or any material fact that may affect the acceptance of my proposal or affect the estimation of my participation fee.*

*\* In the event that this request is found to contain incorrect information. This document be null and void.*

Agreed participation amount : AD.....

Date / Time:.....

Proposer signature :.....

*Insurance will be active after 24 hours from issuing the policy.*

**For Company use only**

Employee Name :.....Employee Signature:.....

Name of Branch:.....

Date:.....

Cooperative Insurance Company :.....

## **Lecture five: Bankruptcy & Commercial Papers**

### **Bankruptcy & Commercial Papers in Algerian Commercial Law**

#### **1. Bankruptcy in Algerian Commercial Law:**

**1.1. Definition of Bankruptcy:** bankruptcy is a situation where a person or company (business) is declared by the law as being unable to pay their debts to creditors. In some countries, the term bankruptcy is only limited to individuals while other forms of insolvency proceedings are applied to companies. In Algeria, according to article 215 of commercial code the bankruptcy act applies to both individuals and companies.

**1.2. Cases of Bankruptcy:** as stated in article 226 of the Algerian commercial code: *the judicial settlement shall be decided if the debtor has met the obligations under sections 215, 216, 217 and 218 above [of commercial code].*

*However, bankruptcy should be imposed [by the court] if the debtor is in the following cases:*

- 1) If the debtor does not comply with the obligations laid down in articles 215, 216, 217 and 218 above [of commercial code];*
- 2) S' He has practiced as opposed to a prohibition by law;*
- 3) If misappropriated its accounts, wasted or hid part of its assets or if, either in his writings or in public acts, or commitments under his private signature, or in its balance sheet, he fraudulently recognized liability for debts he should not have;*
- 4) If it did not hold accounts in accordance with the practice of his profession in view of the importance of his company.*

#### **2. Commercial Papers in Algerian Commercial Law:**

**2.1. Definition of Commercial Papers:** Commercial papers, sometimes called a negotiable instrument, are any financial document that directs payment to its holder or a named party. More specifically, a negotiable instrument must be written, signed by the maker, include an unconditional promise or order to pay a sum of money to the holder or specific party, and be payable any time or on a specific date. Examples of commercial

papers include: Bill of Exchange, Check [*Cheque*], Promissory Note, Letter of Guarantee, Warrant, Bill of Transport, Factoring contract [Invoice Transfer Contract].

## 2.2. Types Of Commercial Papers:

**2.2.1. Bill Of Exchange:** a bill of exchange (Code of Commerce, art. 389 and following) is an instrument according to which a drawer gives the instruction to a drawee to pay at a certain date a certain amount to a beneficiary. A bill of Exchange is a short-term credit instrument and is defined as a commercial act. If no deadline is specified, the bill of Exchange is payable on demand.

**2.2.2. Check [*Cheque*]:** payments made by check (Code of Commerce, art. 472 and following) involve three parties: a drawer, a drawee, and a payee. The drawer, who must be legally capable, gives the instruction to the drawee to pay, on demand, a certain amount of money to a beneficiary. A check is a payment instrument requiring that the account from which funds should be withdrawn must have a credit balance. It must not be considered as a credit transaction.

ENGLISH		ENGLISH	
Bearer of the check		E- commercial papers	
Endorsement		Prescription	
Maturity date		commercial books	
At sight		Retiring from trade activities	
Payment date / Honouring date		Request for declaration of bankruptcy	
Place of payment		Bankruptcy judge	
Refraining from paying		Bankruptcy trustee	
Notification		Clearing	
Recourse and Protest		Compensations	
Payment by intervention		Putting the seals	
Duplicates		Criminal action	
Perversion		Warehouse	
Alternative Guarantee		Retrieval actions	
Law no. 15-04, of 1st, February, 2015, defining the general rules related to electronic signature and certification, official journal No.06, of February, 10 <sup>th</sup> , 2015.			
Law No. 18-05, of May 10 <sup>th</sup> , 2018, on electronic commerce, official journal No.28, of May, 16 <sup>th</sup> , 2018.			



## **Lecture six: Nationality Law of Algeria**

The Algerian nationality is governed by Decree No. 70-86 of December 15<sup>th</sup>, 1970, pertaining to the Code of Algerian nationality, amended and supplemented by the Decree No. 05-01 of February 27<sup>th</sup>, 2005.

The first article of this code provides that: « *the necessary conditions for the exercise of Algerian nationality is defined by law and, eventually, by ratified and published agreements and treaties* ».

### **1. The Algerian Nationality by Origin:**

#### **1.1. Right of Blood (*jus sanguinis*):**

**Article 6:** A child born to an Algerian father or mother is considered Algerian.

#### **1.2. Right of the Soil (*jus soli*):**

**Article 7:** Is of Algerian nationality by birth in Algeria:

- *A child born in Algeria of unknown parents. However, a child born in Algeria of unknown parents shall be deemed never to have been Algerian if, during his years as a minor, his relationship is legally established with regards to a foreign man or woman, and if, pursuant to the laws of such foreign man or woman's nation, the child has the nationality of that person.*

*The newborn child found in Algeria is considered to have been born in Algeria until proven otherwise.*

- *A child born in Algeria to an unknown father and to a mother whose name solely appears on his birth certificate without any other reference that could prove the nationality of the mother.*

**Article 8:** a child who acquired Algerian nationality pursuant to article (7) hereinabove is considered to have been Algerian since his birth, even if the conditions required by law are only established subsequent to his birth.

The attribution of the capacity of an Algerian national since birth, as well as the withdrawal or the relinquishment of this status, pursuant to the provisions of article (7) hereinabove, does not affect the validity of deeds drawn up by the interested party, or the rights acquired by third parties taking into account the nationality previously acquired by the child.

## **2. The Acquisition of Algerian Nationality:**

### **2.1. Through Marriage:**

**Article 9:** Algerian nationality can be acquired through marriage to an Algerian man or woman by decree under the following conditions:

- *Proving that the marriage is legal and effectively established for at least three (3) years as of when the naturalization request is submitted;*
- *Having a usual and legitimate residence in Algeria for at least two (2) years;*
- *Having good behavior and being of good character;*
- *Demonstrating sufficient means of support.*

A conviction that occurred abroad may not be taken into account.

### **2.2. Through Naturalization:**

**Article 10:** the alien who applies for Algerian nationality may acquire it provided that:

- *He has had his residence in Algeria for at least seven (7) years on the day of his application;*
- *He has his residence in Algeria on the day of the signing of the decree of naturalization;*
- *He has come of age;*
- *He is of good morals and has not been condemned to any sentence that involves the loss of civil rights;*
- *He can justify that he can provide for his needs;*
- *He is sound in body and mind;*
- *He can justify his assimilation to the Algerian community.*

The application is directed at the Minister of Justice who may reject it under the conditions of article (26) hereafter.

The key to success is to start before you are ready

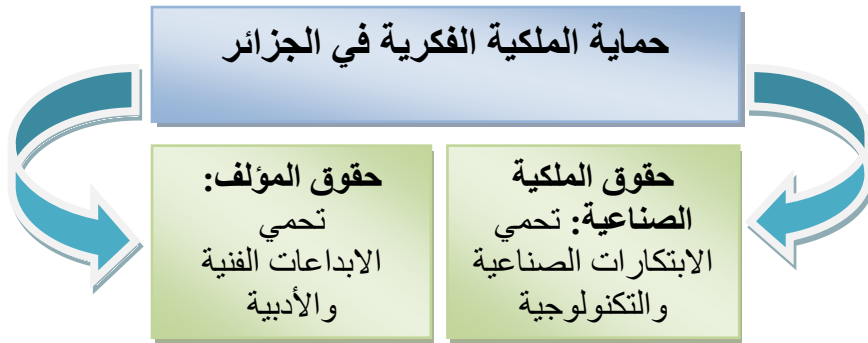
# المحتوى

رقم المحاضرة	عنوان المحاضرة	رقم النص
المحاضرة الأولى	الملكية الفكرية (1)	(1)
	الملكية الفكرية (2)	(2)
المحاضرة الثانية	قانون الشريعة للمواريث	/
المحاضرة الثالثة	القانون البحري الجزائري: نظرة عامة	/
المحاضرة الرابعة	قانون التأمين (1)	(1)
	قانون التأمين (2)	(2)
المحاضرة الخامسة	الإفلاس والأوراق التجارية	/
المحاضرة السادسة	قانون الجنسية الجزائري	/
رقم المحاضرة	عنوان المحاضرة	رقم النص

تنقسم الملكية الفكرية إلى حقوق الملكية الصناعية وحقوق المؤلف.

**أ. حقوق الملكية الصناعية:** تنص اتفاقية باريس 1883 على تطبيق واسع النطاق لمصطلح الملكية الصناعية. بالإضافة إلى اتفاقية مدريد لعام 1891 المتعلقة بالتسجيل الدولي للعلامات واتفاقية نيس لعام 1957 المتعلقة بالتصنيف الدولي للسلع والخدمات. وتتخذ الملكية الصناعية أشكال متعددة، ومن بين هذه الأشكال براءات الاختراعات والتصاميم الصناعية، العلامات التجارية وعلامات الخدمة وتصاميم الدوائر المتكاملة والأسماء والتسميات التجارية والبيانات الجغرافية.

**ب. حقوق المؤلف:** يتعلق حق المؤلف بالإبداعات الأدبية والفنية، مثل الكتب والموسيقى والمنحوتات والأعمال السينمائية والمصنفات ذات الصلة بالتكنولوجيا (مثل برامج الحاسوب وقواعد البيانات الإلكترونية).



## أ. حقوق الملكية الصناعية:

**1. براءات الاختراع:** ببساطة، براءة الاختراع هي الحق الذي تمنحه الدولة للمخترع أو يمنحه مكتب إقليمي يمثل عدة دول، مما يسمح للمخترع بمنع شخص آخر من استغلال اختراعه في التجارة لمدة زمنية محدودة، تصل إلى 20 سنة. ويجب على مودع طلب البراءة أن يكشف عن اختراعه بهدف الحصول على الحماية، وتكون حقوقه نافذة فقط في الحيز الإقليمي الذي منحت فيه براءة الاختراع.

**2. التصاميم الصناعية:** يطبق التصميم الصناعي على طائفة واسعة من المنتجات الصناعية والحرفية، ويشير إلى الجوانب الزخرفية أو الجمالية في سلعة ما، بما في ذلك تشكيلة الخطوط أو الألوان أو الأشكال المجسمة التي تعطي المنتج الصناعي أو الحرفي مظهرًا محددًا.

**3. الدوائر المتكاملة:** تصاميم الدوائر المتكاملة من إبداع الفكر البشري، وتصنع وفقا لمخططات أو تصاميم مفصلة للغاية. وتستخدم الدوائر المتكاملة في عدد كبير من المنتجات ومنها الأدوات المستعملة يوميا مثل الساعات وأجهزة التلفزيون وآلات الغسل والسيارات فضلا عن الحواسيب ومورداً للخدمات المتطورة.

**4. العلامات التجارية :** هي إشارة أو تشكيلة من الإشارات التي تميز سلع وخدمات شركة ما عن سلع وخدمات شركة أخرى. مثل الكلمات والحروف والأرقام والصور والأشكال والألوان فضال عن أية تشكيلة من هذه العناصر، والشارات المجسدة (مثل قارورة كوكا كولا) و الإشارات السمعية (الأصوات مثل زئير الأسد الذي يسبق بداية الأفلام) أو الإشارات الخاصة بحاسة الشم (مثل الرائحة المميزة لصنف محدد من زيوت المحركات). تستخدم العلامات التجارية على السلع أو مقترنة بتسويق السلع والخدمات. وقد لا تظهر العلامة التجارية على السلعة نفسها فحسب بل قد تظهر أيضا في التغليف أو التغليف الذي تسوق به السلع.

**5. علامات الخدمة:** وتستخدم مثال في الفنادق والمطاعم والخطوط الجوية للنقل ووكالات السياحة ووكالات تأجير السيارات والمصانغ وشركات التنظيف.

**6. الأسماء التجارية:** هو الإسم أو التسمية مما يعتمد لتعريف شركة ما.

**7. البيانات الجغرافية:** البيان الجغرافي إشارة توضع على السلع التي لها منشأ جغرافي محدد وصفات أو سمعة تعزى إلى ذلك المكان (المناخ والتربة). ولا يقتصر استخدام البيانات الجغرافية على المنتجات الزراعية (مثل إسم مقاطعة توسكانا بالنسبة لزيت الزيتون المنتج في تلك المقاطعة الإيطالية أو روكفور بالنسبة للجبنة المنتجة في منطقة فرنسية محددة). إذ يمكن الاستعانة بها لإبراز صفات محددة في المنتج تعزى إلى عوامل بشرية يختص بها مكان منشأ تلك المنتجات، مثل المهارات الصناعية والتقاليد. وقد يكون مكان منشأ هذا قرية أو مدينة أو منطقة أو بلد، مثل الإشارة إلى إسم سويسرا أو النعت سويسري للمنتجات المصنوعة في سويسرا، ولا سيما الساعات.

**8. تسمية المنشأ:** فهي نوع خاص من البيانات الجغرافية وتوضع على سلع لها صفات أو خصائص معينة يمكن أن يعزى أساسا أو حصريا إلى البيئة الجغرافية التي أنتجت فيها. ومن الأمثلة على تسميات المنشأ التي تحظى بالحماية في الدول الأعضاء في اتفاق لشبونة بشأن حماية تسميات المنشأ وتسجيلها على الصعيد الدولي، إسم هابانا بالنسبة للتبغ الذي يزرع في منطقة هافانا بدولة كوبا.

Money is a terrible master, but an excellent servant

*Prepared & Presented by:*

*Mr. KOURD EL-OUED Mustapha*

*Teacher of Legal English*

*SETIF 2 UNIV, February 8th, 2024*

## المحاضرة الأولى:.....قانون الملكية الفكرية (2)

تحمي حقوق الملكية الفكرية مصالح المبتكرين والمبدعين من خلال منحهم حقوقا على ابتكاراتهم وإبداعاتهم.

### ب. حقوق الملكية الأدبية والفنية:

تحمي حقوق الملكية الفكرية والفنية الإبداع في المجالات الأدبية والفنية، بما في ذلك برامج الحاسوب .  
تنقسم (حقوق الملكية الفكرية والفنية) إلى حقوق التأليف والحقوق المجاورة.

#### 1. حقوق التأليف:

تحمي حقوق التأليف الإبداعات في المجالات الأدبية والفنية. بالخصوص، مايلي:

- المصنفات الأدبية المكتوبة أو الشفوية ؛
- برامج الحاسوب ؛
- قواعد البيانات الأصلية ؛
- الأعمال السينمائية أو المسرحيات الموسيقية ؛
- المصنفات في الفنون الجميلة أو الفنون التصويرية ؛
- الأعمال المعمارية، بالإضافة إلى المخططات والنماذج المرتبطة بها ؛
- الإبداع في الملابس والأزياء والحلي، الخ.

يملك مؤلف [صاحب] المصنف الفكري حقوقا معنوية ومالية على عمله.

#### 2. الحقوق المجاورة:

هي حقوق تمنح لفئات قليلة من الأشخاص نظير دورها المهم في توصيل المصنفات أو الأعمال ونشرها للجمهور.  
هناك ثلاثة أنواع من الحقوق المجاورة:

**النوع الأول: حقوق فناني الأداء** (الممثلين، الموسيقيين، الراقصين، أو الأشخاص الذين يقومون بالأداء)؛

**النوع الثاني: حقوق منتجي التسجيلات الصوتية** (أشرطة الكاسيت السمعية، الأقراص المدججة، وغيرها)؛

**النوع الثالث: حقوق هيئات البث** في برامجها الإذاعية والتلفزيونية و البث عبر الإنترنت مثل البودكاست (راديو الإنترنت أو المدونة الصوتية أو المنصات الإذاعية على الإنترنت تنشر وتحتفظ بملفات صوتية أو فيديو).

#### • حقوق الأداء :

حقوق الأداء هي الحقوق المعترف بها لمساعدتي العمل الإبداعي: المؤدين [فناني الأداء]، منتجي التسجيلات السمعية ومقاطع / أشرطة الفيديو ومؤسسات / هيئات البث .  
يتمتع المؤدي [فنان الأداء] بحقوق معنوية ومالية على عمله.

## الملمزمون بدفع حقوق التأليف ورسوم الأداء:

- مؤسسات عزف الموسيقى في الأماكن العامة؛
- مالكي مواقع الإنترنت لعزف الموسيقى؛
- وكالات الإعلانات [شركات الإشهار] لاستخدام الموسيقى في الإعلانات التجارية؛
- المؤسسات المستخدمة للموسيقى أو على خطوط هواتفها للاتصالات المعلقة [للمتصلين في وضعية الانتظار] ؛
- منظمي الحفلات والعروض [المعارض] ؛
- دور السينما، ومحلات تأجير الفيديو ومقاهي الإنترنت؛
- منتجي التسجيلات الصوتية و مقاطع/ أشرطة الفيديو؛
- الاتصالات باستخدام نُظْم المعلوماتية [التيليماتية الصوتية] ؛
- مصنعي أو مستوردي أجهزة التسجيل و وسائط التسجيل ( بما في ذلك وسائط التسجيل الرقمية).

ENGLISH		ENGLISH	
Brand	علامة تجارية/ وسم تجاري	Piracy crime	جريمة القرصنة
License	رخصة	Counterfeiting crime	جريمة التقليد
Pattern	نموذج/ نمط/ قالب	Unfair competition	منافسة غير مشروعة
Literary & Artistic Property Rights are governed by Ordinance No. 03-05 of July 19, 2003 pertaining to Copyrights & Related Rights.			
حقوق الملكية الفكرية والأدبية منظمة بالأمر رقم 03-05 المؤرخ في 19 جوان سنة 2003 ، المتعلق بحقوق التأليف والحقوق المجاورة.			
Algerian National Institute of Industrial Property		المعهد الوطني الجزائري للملكية الصناعية.	
Official Bulletin of Industrial Property.		النشرة الرسمية للملكية الصناعية.	
Berne Convention for the Protection of Literary & Artistic Works (1886).			
اتفاقية بـُرن (سويسرا) لحماية المصنفات الأدبية والفنية 1886.			
World Intellectual Property Organization founded in 1967 (WIPO). Headquarters Geneva Switzerland.			
المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) تأسست سنة 1967 مقرها جنيف سويسرا.			
The Agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights 1995.			
(TRIPS Agreement) الاتفاقية المتعلقة بالجوانب التجارية لحقوق الملكية الفكرية 1995. (اتفاقية تريبس).			

Nothing is lost, nothing is created, everything is transformed

Antoine Lavoisier (French Chemist 1743-1794)

Prepared & Presented by:

Mr. KOURD EL-OUED Mustapha

Teacher of Legal English

SETIF 2 UNIV, February 15th, 2024

## المحاضرة الثانية:.....قانون الشريعة للموارث

عن أبي هريرة، قال قال رسول الله ﷺ: " يا أبا هريرة تعلموا الفرائض وعلموها فإنه نصف العلم وهو ينسى وهو أول شيء ينتزع من أمتي".

سنن ابن ماجه.

تنص الشريعة الإسلامية على قواعد محددة للميراث، التي تطبق على المسلمين، وتستند هذه القواعد عموماً على مبدأ تخصيص أسهم [أنصبة] من ممتلكات الهالك لأقارب معينين مثل الزوج أو الوالدين، ويوزع الباقي على الورثة الآخرين مثل الأبناء، الإخوة، الأخوات، الأعمام، العمات. تطبق الأحكام الشرعية للميراث في البلدان الإسلامية. كما تطبق أيضاً على ممتلكات [تركة] المسلم الهالك المقيم في البلدان غير الإسلامية .

### 1. مفاهيم أساسية في قانون الشريعة للموارث:

1.1. الميراث: جميع الأموال المنقولة والعقارية التي تركها المتوفي سواء تحصل عليها أو ورثها أو وهبت له.

2.1. الوريث: القريب الذي يحتمل أن يرث من مال المتوفي.

3.1. الوصية: أمر بتخصيص مبلغ من مال المتوفي [قصد] توزيعه بعد الوفاة بناء على أمره [إرادته قيد حياته]، ولا يتم توزيع هذا المبلغ من المال خلال حياة الشخص بل يتم بعد وفاته.

يسمح بالوصية في حدود الثلث 3/1 من مال المتوفي، إذا كانت الوصية تتجاوز هذه النسبة، يجاز إنفاق الثلث 3/1 منها فقط، لا يمكن القيام بوصية لشخص يستحق حصة من الميراث.

4.1. الأبناء: وهذا يشمل أي واحد من هؤلاء، الإبن، البنت، إبن الإبن، إبن البنت، إبن الإبن، إبن الإبن، إبن البنت. لا يدخل الأحفاد الآخرين ضمن هذا التحديد للأولاد، ولكن يصنفون ضمن ذوي الأرحام (أنظر أدناه).

5.1. الأشقاء: ما مجموعه (2) شخصين أو أكثر على قيد الحياة من الإخوة والأخوات الحقيقيين لأب ولأم، بغض النظر نوعهم [درجتهم] أو جنسهم .

6.1. أخ حقيقي وأخت حقيقية: الأشقاء الذين لهم نفس الوالدين من المتوفي.

7.1. الأخ لأب والأخت لأب: الأخ أو الأخت الذين لهم نفس أب المتوفي ولكن من أمهات مختلفات (إخوة لأب مشترك).

8.1. الأخ لأم والأخت لأم: أخ أو أخت من نفس الأم المتوفية لكن من آباء مختلفين (إخوة لأم مشتركة).

9.1. ذوي الفروض: الذين لديهم حصة محددة في ظل أوضاع مختلفة.

10.1. العصبية: حصتهم من الميراث ليست ثابتة، بل بعد التوزيع المطبق على ذوي الفروض، يستحق الباقي الأقرب من العصبية، العصبية هم الذكور الأقارب المرتبطون بسلسلة من الذكور ( باستثناء الأخت الشقيقة والأخت لأب).

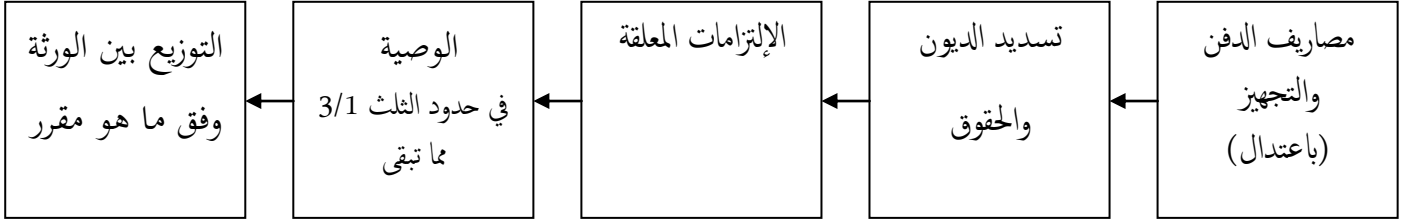
11.1. ذوي الأرحام: بعد ذوي الفروض والعصبية، إذا بقيت أموال بعد التوزيع على ذوي الفروض، ولا توجد عصبية، حينها يستحق ذوي الأرحام الحصول على حصة / نصيب الأقرب في العلاقة سيتحصل على كل الحصة المتبقية.



12.1. الكلافة: شخص وقت وفاته لا أبناء له [على قيد الحياة] (ابن، بنت، ابن ابن، ابن بنت، ابن ابن ابن، ابن ابن بنت). وليس له أب ولا جد على قيد الحياة.

## 2. خطوات توزيع أموال التركة:

يتبع التسلسل التالي في صرف و توزيع الميراث بعد وفاة المورث :



أسباب الميراث	موانع الميراث
1. العلاقة الزوجية (النكاح) 2. قرابة الدم (النسب) 3. الولاء (العنق)	1. اختلاف الدين 2. القتل 3. الرق (العبودية)

## القانون البحري الجزائري: نظرة عامة

مدونة القانون البحري الجزائري الصادرة سنة 1976 (القانون رقم 76-80، الجريدة الرسمية عدد 29، الصادرة بتاريخ 10 أبريل 1977، المعدل والمتمم) هو أهم قانون تعتمد عليه المسائل البحرية في الجزائر. يتكون هذا القانون الأساسي من 887 مادة منتظمة في كتابين، مقسمين إلى أبواب، فصول، أقسام، فقرات.

### الكتاب الأول: الملاحة البحرية ورجال البحر:

يتضمن 383 مادة ويتكون من نظم القانون العام المتعلقة بالتنظيم الإداري للملاحة البحرية بما في ذلك نظام وأمن الملاحة البحرية.

ورد تعريف السفينة في الفصل الثاني (2) يتناول هذا التعريف النظام القضائي الخاص بالسفينة والنظام الإداري بما في ذلك شخصية وجنسية السفينة. كما تم أيضا تحديد دفتر التسجيل والحقوق العينية المترتبة على السفينة الرهون والامتيازات البحرية.

يتناول القسم الثالث، ملكية السفينة والرهون والحقوق العينية (الامتيازات الواردة) عليها.

يتناول القسم الرابع (4) والخامس (5) مسؤولية مالك السفينة.

يتناول القسم الرابع (4) المسؤولية المعتادة (العامة) لمالك السفينة.

يتناول القسم الخامس (5) المسؤولية الخاصة لمالك السفينة فيما يتعلق بالأضرار الناجمة عن التلوث. بينما يتناول القسم السادس (6) حجز السفن [التحفظي].

يتناول الفصل الثالث (3) المسائل المتعلقة بنظام وأمن الملاحة البحرية.

عُرِّفَت الحوادث البحرية في الفصل الرابع (4)، وتتكون من التصادم [الارتطام بين السفن]، العوارية العامة [الخسائر والتعويضات]، المساعدة وإسعاف / إنقاذ السفن المحطمة.

الباب الثاني من الكتاب الأول مقسم إلى ثلاثة (3) فصول مخصصة لرجال البحر.

يتناول الفصل الأول (1) الإدارة الخاصة برجال البحر، شروط ممارسة مهنة بحار، الإلتزامات الإدارية ومراقبة طاقم السفينة.

ثم تناول الفصل الثاني (2) تنفيذ عقد العمل. تتركز واجبات مالك السفينة على الجوانب الاجتماعية، في واقع الأمر، يجب على مالك السفينة تأمين البحارة من المخاطر المهنية، ويمكن متابعته [مسائلته] عن ظروف العمل السيئة، عن مسائل أخرى متعلقة بآماكن إقامة / مساكن البحارة، الطعام / التكوين بالغذاء، الملابس [ملابس العمل والوقاية]...وما إلى ذلك.

ينظر الفصل الثالث (3) في النظام التأديبي لرجال البحر على متن السفن، والمخالفات التأديبية والجرح والجنایات البحرية.

### الكتاب الثاني: الاستغلال التجاري للسفينة

خصص الكتاب الثاني (2) للاستغلال التجاري للسفينة. بعد أحكام تمهيدية، تشمل سبعة (7) أبواب عدة مسائل تشكل هذا القسم [الكتاب الثاني].

الأحكام التمهيدية مثيرة للاهتمام لأن في تحديدها لنطاق تطبيق [الأحكام لم تقتصر] فقط على الاستغلال التجاري للسفينة بل [ضمنته] أيضا الجوانب الاقتصادية.

يشمل الباب الأول (1) الأنشطة البحرية مثل ملكية السفينة [التجهيز]، التأجير، السمسرة، الشحن وعمليات المساعدة أخرى. سلطة [تنظيم] كل هذه الوظائف والأنشطة من احتكار الدولة.

الفصل الثاني (2) مهم أيضا، لأن النظام الأساسي للربان بصفته وكيل تجاري لمالك السفينة [المجهز] تم تحديده جيدا. تعتبر الأبواب، الثاني(2)؛ والثالث(3)؛ والرابع(4). أن السفينة هي مركز الاستغلال، ويتناولون العمليات التجارية. وتشمل العمليات التجارية، التأجير [استئجار السفينة]، شحن البضائع، ونقل الركاب / المسافرين عن طريق البحر. حُصِّصا الباين الأخيرين للقطر [سحب / جرّ السفن]، الشحن والتفريغ في الموانئ.

كخاتمة، يجب ملاحظة بأنه إلى جانب الاتفاقيات الدولية التي وقعت عليها الجزائر والتشريع البحري الوطني، هناك أيضا الكثير من اللوائح التنظيمية والقرارات الإدارية، التي تعتبر بمثابة تشريع فرعي. التي عادة ما يتم اتخاذها من أجل حل القضايا التي تنشأ ولم يرد بشأنها نص في المدونة البحرية.

English		English	
Admiralty law	القانون البحري	Flag State	علم الدولة
Law of the sea	قانون البحار	Civil liability	المسؤولية المدنية
Merchant fleet	الأسطول البحري التجاري	Penal liability	المسؤولية الجزائية
Maritime traffic	التجارة البحرية	Maritime search & rescue	البحث والإنقاذ البحري
Coastline	الساحل البحري	Maritime piracy	القرصنة البحرية

In a calm sea every man is pilot

## عقد التأمين

### 1. تعريف عقد التأمين:

عقد التأمين هو الاتفاق الذي يتعهد بموجبه شخص يسمى المؤمن مقابل قسط أو مساهمة لأداء بعض الإلتزامات، بدفع تعويض [مبلغ من المال] للمؤمن، بخصوص بعض احتمالات وقوع خطر يحدث لشخص المؤمن أو ممتلكاته.

ووفقا لتعريف آخر، التأمين هو اتفاق يتعهد بموجبه أحد الأطراف (المؤمن) مقابل قسط، بدفع مبلغ من المال (تعويض) لطرف آخر (المؤمن) في حالة حدوث بعض الأخطار لشخص المؤمن أو ممتلكاته. بحكم هذين التعريفين، يمكننا القول بأن التأمين هو نظام لنقل الخطر من عاتق المؤمن إلى عاتق المؤمن. بل هو وسيلة لتأمين المؤمن ضد الأخطار والأضرار غير المتوقعة. فهو يحمي المؤمن من خطر الخسارة الناتجة عن مخاطر لا يمكن ردها، والتي يمكنها أن تعكّر [تفسد] حياته وما يتعلق بها [ممتلكاته]. فكرة التأمين هي توزيع الأخطار بين عدة مؤمنين لمساعدة ضحية احتمالي للتغلب على الصعوبات الشخصية. فهو مساعدة متبادلة.

لا يمكن لمالك المنزل أو البضائع أو السفينة أن يكون متأكدا بأن هذه الأشياء لن تتعرض للتلف أو الفقدان. لذلك فمن الأهمية القصوى أن يرافق مالك هذه الأشياء بغطاء التأمين أو بوليصة التأمين. ربما يكون الخطر (الحدث المستقبلي) مؤكدا مثل الوفاة، أو قد يكون مجرد احتمال غير مؤكد. إذن هناك صنفين من التأمين هما:

### 2. أصناف عقد التأمين :

**I-تأمين تعويضي:** يقدم تأمين ضد الخسارة مثل بوليصة التأمين على حريق المنزل، وبوليصة التأمين البحري على السفينة.

**II- تأمين احتمالي:** هذا [التأمين] لا يقدم تعويض بل [هو] دفع عن بعض الأحداث الاحتمالية. يوجد هذا [النوع من التأمين] في بوليصة التأمين على الحياة أو بوليصة التأمين عن الأضرار الشخصية.

لا يقاس المبلغ الواجب دفعه بالخسارة وإنما يُنصّ عليه في بوليصة التأمين، ويدفع المبلغ المتعاقد عليه إذا انتهت الحياة أو عند الضرر [الإصابة] الدائم، بصرف النظر عن مدة الحياة أو الضرر [الإصابة].

مثل أي عقد آخر، فإن عقد التأمين هو اتفاق يضع بموجبه الطرفان تعهدات على بعضهما البعض. في هذا العقد الخاص، يتقدم أحد الأطراف إلى شركة التأمين ويدفع أو يتعهد بدفع مبلغ من النقود يسمى قسط، في المقابل يتعهد المؤمن بدفع مبلغ من النقود إذا حدث شيء/ أمر في المستقبل.

ENGLISH		ENGLISH	
Wager	الرهان / المراهنة	Recognition	الإقرار / الإقرار
Pecuniary loss	الخسارة المالية	Oath	اليمين
Crossed cheque	الشيك المسطر	burden of the proof	عبء الإثبات
Paying cash	الدفع نقدا	Electronic invoice	الفاتورة الإلكترونية
Paying by card	الدفع ببطاقة الدفع	Bill of exchange	السفتجة
Ordinance No. 95-07 of January 25th, 1995, pertaining to insurance, modified and completed. الأمر رقم 07-95 المؤرخ في 25 جانفي، 1995، المتعلق بالتأمين، المعدل والمتمم.			
Executive Decree No. 96-267 of August 3rd, 1996, setting the terms and qualifying conditions for accreditation of the insurance and reinsurance companies. المرسوم التنفيذي رقم 267-96 المؤرخ في 3 أوت، 1996، يحدد كفاءات وشروط منح الاعتماد لشركات التأمين وإعادة التأمين.			
Executive Decree No. 07-153 of May 22, 2007, setting the terms and conditions for the distribution of insurance products by banks, financial institutions and equivalents, and other distribution networks. المرسوم التنفيذي رقم 153-07، المؤرخ في 22 ماي، 2007، يحدد كفاءات وشروط توزيع منتجات التأمين عن طريق البنوك والمؤسسات المالية وما شابهها وشبكات التوزيع الأخرى.			

They tried to bury Us,  
they didn't know we were seeds  
Free PALESTINE

## نموذج طلب تأمين للمركبات

### Motor Proposal Form

#### Policy Information

#### بيانات الوثيقة

##### Type of Insurance Coverage

##### نوع التغطية التأمينية:

Third Party:.....طرف ثالث

Comprehensive Insurance.....تأمين شامل

Policy Number:.....رقم الوثيقة

Policy Starting Date:.....تاريخ بدء التغطية

#### Insured Details

#### بيانات المؤمن

Insured Name:.....إسم المؤمن له

Insured ID/ Residence:.....رقم الهوية/ الإقامة

#### Residence Address

#### عنوان السكن

City Name:.....إسم المدينة

Unite Number(\*):.....رقم الوحدة

Street Name(\*):.....إسم الشارع

District Name(\*):.....إسم الحي

Building No:.....رقم المبنى

Zip Code:.....الرمز البريدي

Additional Code:.....الرمز الإضافي

Region Name:.....إسم المنطقة

Box Address(\*\*):.....عنوان الصندوق البريدي

Mobile Number:.....رقم الهاتف النقال

(\* optional, (\*\*) one of them mandatory. (\*خانات إختيارية، (\*\*خانات إجبارية).

#### Vehicle Details

#### بيانات المركبة

Sequence No:.....الرقم التسلسلي

Custom ID No:.....رقم البطاقة الجمركية

Chassis No:.....رقم الهيكل

Plate No:.....رقم اللوحة

License Plate Type:.....نوع التسجيل

Vehicle Make:.....ماركة المركبة

Vehicle Model:.....طراز المركبة

Seating Capacity:.....حمولة المركبة

Year of Manufacture:.....سنة الصنع

Purpose of Use:.....الغرض من الاستعمال

#### Driver Details

#### بيانات السائق

Driver Name:.....إسم ولقب السائق

Date of Birth:.....تاريخ الميلاد

ID. No/ Residence:.....رقم الهوية/ الإقامة

Type of license:.....نوع الرخصة

License Expiry Date:.....تاريخ انتهاء الرخصة

Geographical Coverage:.....الحدود الجغرافية [المشمولة بتغطية التأمين]

## Other Benefits

## التغطيات الإضافية

- 1-Personal Accident for Driver only: ..... 1- الحوادث الشخصية للسائق فقط  
2-Personal Accident for Driver and Passenger: ..... 2- الحوادث الشخصية للسائق والركاب  
3-Age of Driver between 18-21 Years: ..... 3- سن السائق بين 18-21 سنة

## Claims History

## تاريخ الحوادث

Have you been involved in any Motor accidents or losses in past 3 years?

هل سبق أن كنت طرفا في حادث مرور خلال السنوات الثلاث (3) الماضية؟

If yes, Please give details.

إذا كان الجواب نعم، الرجاء ذكر التفاصيل.

## Comprehensive Details

## معلومات التأمين الشامل للمركبات

Estimated Vehicle Value:..... القيمة المقدرة للمركبة

## Method of Repair

## كيفية الإصلاح

1-Agency Repair (Last three (3) Years Model).

1- داخل الوكالة (للموديلات آخر ثلاث (3) سنوات).

2-Outside Agency (Nominated Workshop).

2- خارج الوكالة (ورش تصليح معتمدة).

At least four (4) photographs of Vehicle are required for comprehensive insurance from different sides before providing the insurance coverage.

فيما يخص طلب التأمين الشامل، مطلوب أخذ ما لا يقل عن أربع (4) صور حديثة للمركبة من جوانب مختلفة للتأمين الشامل، قبل التقديم على طلب التغطية التأمينية.

Capturing photos' date and time must be appear on all photos.

عند إلتقاط الصور الفوتوغرافية، يجب أن يكون التاريخ والوقت ظاهرا على كل الصور.

## Acknowledgement:

## إقرار

I, the undersigned, acknowledge the following:

أقر أنا الموقع أدناه بما يلي:

\* All information and answers contained in this document is correct and complete. And I have not hidden any information or any material fact that may affect the acceptance of my proposal or affect the estimation of my participation fee.

\* أن جميع المعلومات والإجابات الواردة في هذا المستند صحيحة وكاملة، ولم أخف أي معلومات أو أي حقيقة جوهرية بحسب ما ذكر في هذا الطلب يمكن أن تؤثر على قبول طلبي من جانب الشركة أو تؤثر على تقدير رسم الاشتراك.

\* In the event that this request is found to contain incorrect information. This document be null and void.

\* إذا تضح في أي وقت أن هذا الطلب قد اشتمل على معلومات غير صحيحة فمن حق الشركة إلغاء التغطية التأمينية.

Agreed participation amount : AD.....

.....دينار جزائري

Date / Time:.....

Proposer signature :.....

..... توقيع المشترك

Insurance will be active after 24 hours from issuing the policy.

بيدء سريان التأمين بعد أربع وعشرين (24) ساعة من وقت إصدار الوثيقة.

For Company use only

لاستخدام الشركة

Employee Name :..... Employee Signature:.....

..... اسم ولقب الموظف:..... توقيع الموظف:.....

Name of Branch:.....

..... اسم الفرع:.....

Date:.....

..... التاريخ:.....

Cooperative Insurance Company :..... شركة التأمين التعاوني:.....

..... العنوان:..... ص ب:..... الهاتف:.....

# المحاضرة الخامسة:..... الإفلاس والأوراق التجارية

## الإفلاس والأوراق التجارية في القانون التجاري الجزائري

### 1. الإفلاس في القانون التجاري الجزائري:

#### 1.1. تعريف الإفلاس:

الإفلاس هو حالة يعلن بموجبها القانون [القضاء المختص] أن شخص أو شركة عاجز على [توقف عن] سداد الديون للدائنين. يقتصر مصطلح الإفلاس في بعض البلدان على الأفراد فقط، بينما تطبق أشكال أخرى من إجراءات الإعسار على الشركات. في الجزائر، وفقا للمادة 215 من القانون التجاري، ينطبق قانون الإفلاس على كل من الأفراد والشركات.

#### 2.1. حالات الإفلاس:

وفق ما جاء في المادة 226 من القانون التجاري الجزائري: يُقضى بالتسوية القضائية إن كان المدين قد قام بالالتزامات المنصوص عليها في المواد 215، 216، 217 و 218 المتقدمة أعلاه [من القانون التجاري].

ومع ذلك يتعين على القضاء شهر الإفلاس إن وجد المدين في إحدى الحالات التالية:

1- إذا لم يتم المدين بالالتزامات المنصوص عليها في المواد 2015، 216، 217 و 218 المتقدمة أعلاه [من القانون التجاري]؛

2- إن كان قد مارس مهنته خلافا لحضر قانوني؛

3- إن كان قد اختلس حساباته أو بذر أو أخفى بعض أصوله. أو كان سواء في محرراته الخاصة أو عقود عامة أو التزامات عرفية أو في ميزانيته قد أقر تدليسيا بمديونته بما لم يكن مدينا بها؛

4- إن كان لم يمسك حسابات مطابقة لعرف مهنته وفقا لأهمية المؤسسة.

### 2. الأوراق التجارية في القانون التجاري الجزائري:

#### 1.2. تعريف الأوراق التجارية :

الأوراق التجارية، تدعى أيضا بالصكوك القابلة للتداول، هي أي مستند مالي يوجه الدفع إلى حامله أو إلى طرف مسمى. وبشكل أكثر تحديدا، يجب أن يكون الصك القابل للتداول مكتوبا وموقعا من محرره، وأن يتضمن وعدا أو أمرا غير مشروط بدفع مبلغ من المال إلى الحامل أو لطرف معين، وأن يكون مستحق الدفع في أي وقت أو في تاريخ محدد.

من أمثلة الأوراق التجارية: الشيك، السفتجة، السند لأمر، خطاب الضمان، سند الخزن، سند النقل، السند الإذني، الفاكورينغ [عقد تحويل الفاتورة].



## 2.2. أنواع الأوراق التجارية:

1.2.2. **السفتجة:** السفتجة (المادة 389، وما يليها من القانون التجاري الجزائري) أداة يصدر بموجبها الساحب أمرا إلى المسحوب عليه بأن يدفع في تاريخ معين مبلغا معيناً للمستفيد. السفتجة هي أداة ائتمان [قرض] وتُعرّف بأنها عمل تجاري. إذا لم يحدد أي تاريخ [الاستحقاق]، تكون السفتجة مستحقة الوفاء لدى الاطلاع.

2.2.2. **الشيك:** يتضمن الوفاء بالشيك (المادة 472، وما يليها من القانون التجاري الجزائري) ثلاثة أطراف: الساحب، المسحوب عليه، المستفيد. يأمر الساحب، الذي يشترط أن يتمتع بالأهلية القانونية، أمرا إلى المسحوب عليه، بأن يدفع عند الاطلاع مبلغا من النقود إلى المستفيد. الشيك أداة وفاء [دفع] يتطلب وجود رصيد [من النقود] في الحساب. ولا يمكن اعتباره معاملة ائتمان [أداة قرض].

ENGLISH		ENGLISH	
Bearer of the check	حامل الشيك	Electronic commercial papers	الأوراق التجارية الإلكترونية
Endorsement	التظهير	Prescription	التقادم
Maturity date	تاريخ الاستحقاق	commercial books	الدفاتر التجارية
At sight	لدى الاطلاع	Retiring from trade activities	اعتزال ممارسة الأعمال التجارية
Payment date / Honouring date	تاريخ الوفاء	Request for declaration of bankruptcy	طلب شهر الإفلاس
Place of payment	مكان الوفاء	Bankruptcy judge	قاضي الإفلاس
Refraining from paying	الامتناع عن الوفاء	Bankruptcy trustee	وكيل التفليسة
Notification	الإخطار	Clearing	المقاصة
Recourse and Protest	الرجوع والاحتجاج	Compensations	التعويض
Payment by intervention	الوفاء بالتدخل	Putting the seals	وضع الأختام
Duplicates	الصور (لأصل السفتجة)	Criminal action	دعوى جنائية
Perversion	التحريف (في متن السفتجة)	Warehouse	مخزن / مستودع
Alternative Guarantee	الضمان الاحتياطي	Retrieval actions	دعاوى الاسترداد

Law no. 15-04, of 1st, February, 2015, defining the general rules related to electronic signature and certification, official journal No.06, of February, 10<sup>th</sup>, 2015.

القانون رقم 04-15 مؤرخ في 01 فبراير، 2015، المحدد للقواعد العامة المتعلقة بالتوقيع والتصديق الإلكترونيين، ج.ر عدد 06، الصادرة بتاريخ 10 فيفري 2015.

Law No. 18-05, of May 10<sup>th</sup>, 2018, on electronic commerce, official journal No.28, of May, 16<sup>th</sup>, 2018.

القانون رقم 05-18، المؤرخ في 10 ماي 2018، المتعلق بالتجارة الإلكترونية، ج.ر عدد 28، الصادرة بتاريخ 16 ماي 2018.

## قانون الجنسية الجزائري

ينظم الجنسية الجزائرية الأمر رقم 70-86، المؤرخ في 15 ديسمبر، 1970، المتضمن قانون الجنسية الجزائرية، المعدل والمتمم بالأمر رقم 05-01 المؤرخ في 27 فيفري، 2005. تنص كذلك المادة الأولى من هذا القانون على مايلي: « تحدد الشروط الضرورية للتمتع بالجنسية الجزائرية بموجب القانون، وعند الاقتضاء بواسطة المعاهدات والاتفاقات الدولية، التي يصادق عليها، ويتم نشرها » .

### 1. الجنسية الجزائرية الأصلية:

#### 1.1. الجنسية الجزائرية الأصلية بحق الدم:

**المادة 6:** يعتبر جزائريا الولد المولود من أب جزائري أو أم جزائرية.

#### 1.2. الجنسية الجزائرية الأصلية بحق الإقليم:

**المادة 7:** يعتبر من الجنسية الجزائرية بالولادة في الجزائر:

• الولد المولود في الجزائر من أبوين مجهولين.

غير أن الولد المولود في الجزائر من أبوين مجهولين يعد كأنه لم يكن جزائريا قط إذا ثبت خلال قصوره، انتسابه إلى أجنبي أو أجنبية وكان ينتمي إلى جنسية هذا الأجنبي أو هذه الأجنبية وفقا لقانون جنسية أحدهما.

إن الولد الحديث الولادة الذي عثر عليه في الجزائر يعد مولودا فيها ما لم يثبت خلاف ذلك.

• الولد المولود في الجزائر من أب مجهول وأم مسماة في شهادة ميلاده دون بيانات أخرى تمكن من إثبات جنسيتها.

**المادة 8:** إن الولد المكتسب الجنسية الجزائرية بموجب المادة (7) أعلاه، يعتبر جزائريا منذ ولادته ولو كان توفر الشروط المطلوبة قانونا لم يثبت إلا بعد ولادته.

إن إعطاء صفة جزائري الجنسية منذ الولادة وكذا سحب هذه الصفة أو التخلي عنها بموجب أحكام المادة (7) أعلاه، لا يمس بصحة العقود المبرمة من قبل المعني بالأمر و لا بصحة الحقوق المكتسبة من قبل الغير استنادا إلى الجنسية المكتسبة سابقا من قبل الولد.

## 2. الجنسية الجزائرية المكتسبة:

### 1.2. الجنسية الجزائرية المكتسبة بالزواج:

**المادة 9:** يمكن اكتساب الجنسية الجزائرية بالزواج من جزائري أو جزائرية، بموجب مرسوم متى توفرت الشروط الآتية:

- أن يكون الزواج قانونيا وقائما فعليا منذ ثلاث سنوات (3) على الأقل، عند تقديم طلب التجنس؛
  - الإقامة المعتادة والمنتظمة بالجزائر مدة عامين (2) على الأقل؛
  - التمتع بحسن السيرة والسلوك؛
  - إثبات الوسائل الكافية للمعيشة؛
- يمكن ألا تؤخذ بعين الاعتبار العقوبة الصادرة في الخارج.

### 2.2. الجنسية الجزائرية المكتسبة بالتجنس:

**المادة 10:** يمكن للأجنبي الذي يقدم طلبا لاكتساب الجنسية الجزائرية أن يحصل عليها بشرط:

- أن يكون مقيما في الجزائر منذ (7) سنوات على الأقل بتاريخ تقديم الطلب؛
  - أن يكون مقيما في الجزائر وقت التوقيع على المرسوم الذي يمنح التجنس؛
  - أن يكون بالغاً سن الرشد؛
  - أن تكون سيرته حسنة ولم يسبق الحكم عليه بعقوبة تخل بالشرف؛
  - أن يثبت الوسائل الكافية لمعيشته؛
  - أن يكون سليم الجسد والعقل؛
  - أن يثبت اندماجه في المجتمع الجزائري؛
- ويقدم الطلب إلى وزير العدل الذي يستطيع دائماً رفضه ضمن شروط المادة (26) بعده.

The key to success is to start before you are ready

# إنجليزية قانونية

السنة الثالثة قانون خاص

إعداد

الأستاذ كمال الواد مصطفى  
كلية الحقوق جامعة سطيف 2 الجزائر



السنة الجامعية 2023-2024